

## 《教师之心》特展

### 导言

“我一生中记忆最深刻的人，就是那些在我学生时代对我影响最深的人。这些师长之所以影响我至深，不是因为他们有多么出色的教学条件或资历，而是因为他们无私奉献，对每一位学生，包括我，都给予了真挚而特别的关怀。这才是让我铭记在心的原因。”

李光耀

新加坡建国总理

我们许多人都对老师怀有美好回忆。我们记得他们的原因各不相同：有的老师对学科充满热情、有的老师燃起学生的学习兴趣、有的老师有标志性的口头禅或具备独特风格、有的老师幽默风趣、有的老师与学生用心交流。这些回忆数不胜数。无论是出于哪个原因，学生心中最深刻、最温暖的记忆，或许是老师们对学生付出的真心。

教师之心蕴涵着什么？

是什么赋予老师一股能力，让他们引导学生，让莘莘学子发掘自身长处，在广阔世界中找到自己的位置？又是什么持续激发教师，推动他们在这条路上坚持不懈，继续前行？

请随我们与八位新加坡教师一起踏上时光之旅，他们分别代表1950年代至今的历程，一人诉说一个十年的故事。让我们一起透过他们的视野，感受不同年代的教学风貌和体验，并领略支撑老师们的永恒价值观与信念。

此展宛如一本書籍。当您翻阅书中各页时，会走入时光长廊，探索成为一名新加坡教师的意义，并了解这几十年来激励教师们不懈使命感与共同目标。

本展览由以下机构主办：



## 1950 年代 — 艾瑟尔·多萝西·戴斯克女士 (Mrs Ethel Dorothy Desker)

我是普雷非下午班小学 (Playfair Afternoon School) 的校长。普雷非下午班小学位于大成镇中心，学校只有一层楼高，周围都是违建的小屋，而且这地区以黑道盛行而闻名。这是我第一次当校长。我要照顾的学生有近 550 名。



戴斯克女士 (1910 – 2005) 于 1926 年便开始教书，当时她还未满 16 岁。她于 1965 年退休，退休前担任海格女校校长。她从 1953 年至 1956 年担任普雷非下午班小学的校长。

*海格女校提供。*



《珍妮特与约翰》第一册 (封面)  
《珍妮特与约翰》第二册 (内页)

约 1950 年

*教育部文物中心典藏复制。*

《珍妮特与约翰》童书系列通过“边看边说”的方法帮助儿童学习英语。年幼的读者在阅读时，着重通过识读整词来学习，而非学习音节。

## 工作内容，天天精彩



普雷非下午班小学二年级。

1952 年

*曾广生典藏，国家图书馆提供。*

我从 1953 年开始从教师转任校长。当时，学校没有文员，校内所有大小事宜都只能自己处理。有时候，我真的感到十分孤独，因为想找人讨论，看看我做的决定是否正确，但是周遭没人能让我请教。当我还是一名教师时候，有同侪可以询问是否做得对或教得对。所幸，我很快就和其他校长建立了友谊。

我花很多时间监督孩子们，努力改正他们乱丢垃圾、滥用厕所、不保持厕所清洁以及偷窃等坏习惯。我一直相信，要改正不良行为，温柔的引导才是最佳方式。我不喜欢对学生说话过于严厉。有些人们深藏不漏，拥有隐藏的才能，但只要我们细细观察，便可收获满满。

### 爱护学生，关怀备至



普雷非下午班小学四年級学生。

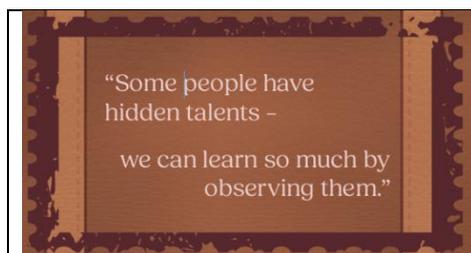
1954 年

*曾广生典藏，国家图书馆提供。*

每天，我都会去食堂，看看摊贩是否给学生提供一定水平的伙食，同时也确保摊贩的收费合理。我向摊贩提出建议，请他们买大骨来煮肉汁。这么一来，学生摄取骨髓的营养，可以茁壮成长。

巡视校园的大量时间占用了我本该待在办公室里的时间，但别无他法，孩子们必须放在首位。对我来说，照顾孩子们是最重要的事情。

有些学生家境贫困，为了让他们有干净的衣服穿，我便亲手帮他们缝制制服。这项工作非常费时，所以我也请老师们一起帮忙。每当我有空，就会开始裁布，裁成三个尺码，分别可以用来缝制大、中、小三个尺寸的制服。



“有些人们深藏不漏，拥有隐藏的才能，但只要我们细细观察，便可收获满满。”

## 心惊胆战，执行任务

	<p>普雷非下午班小学附近的巴耶利峇路。</p> <p>1955 年</p> <p><i>F. W. 约克 (F. W. York) 典藏, 新加坡国家档案馆提供。</i></p>
---	--

最令我心惊胆战的任务就是收学费。收完学费，通常天色已晚，已经错过了去银行存款的时间，所以只能把钱带回家。有次我差点被抢劫。当时我发现有几个流氓在看着我，我就假装手提袋里什么都没装，若无其事地继续往前走。

一到家，我就把手提袋藏在装满脏衣服的洗衣篮里，即使窃贼破门而入，他们也不会发现那笔钱。谁会去翻脏衣服呢？第二天一早，我就马上去银行把钱存进学校账户。这些时候，无论我有多害怕，都必须表现得很勇敢。

## 珍贵回忆，一生难忘

	<p>普雷非下午班小学的学生到海边出游。</p> <p>1954 年 6 月 7 日</p> <p><i>曾广生典藏, 国家图书馆提供。</i></p>
	<p>普雷非小学下午班运动会。图为起跑的女学生。</p> <p>1954 年 5 月 27 日</p> <p><i>曾广生典藏, 国家图书馆提供。</i></p>

直到最近，我的学生们从未去过附近的加东海滩，他们几乎不认识自己社区之外的任何地方。于是，我便要求老师们为学生安排一场海边野餐会。我们很多学生都负担不起野餐费用，所以我打了通电话给校群督学，获得了使用学校经费的许可。于是，学

生们便带着学校提供的椰浆饭和饮料，兴高采烈地前往海边！学生们如此兴奋，我看到他们一批批搭上巴士出发，心里也觉得十分高兴。

另一个最近组织的新体验是学校运动会。学生们参加了我们安排的运动会，玩得十分开心。校方决定不颁发奖杯，而是发放一些对学生们更有用的奖品，例如橡胶鞋、袜子、衬衫、书包、手帕等。

	<p>书包</p> <p>约 1950 – 1970 年代</p> <p><i>教育部文物中心典藏。</i></p> <p>这款书包曾用来装学生的课本和文具。背包在新加坡还未广泛使用之前，学生们常常提着这种书包上学。</p>
	<p>三个穿着制服的学童正等着过马路。年纪最大的（左一）提着那个年代常见的书包。</p> <p>约 1965 年 – 1970 年</p> <p><i>乔治 W. 波尔特 (George W. Porter) 典藏，新加坡国家档案馆提供。</i></p>

### 现在的我，由您塑造

我在成长过程中并没有想过自己会当老师。但开始执教后，我就很快意识到，教学带给我极大的满足感。我很喜欢和孩子们在一起。有时，学生会上前来说：“现在的我，由您塑造。” 听到时，我打从内心感到高兴。

改编自：

新加坡国家档案馆口述历史中心，艾瑟尔·多萝西·戴斯克女士访谈，登记号 000436，1984年 – 1985年。

## 1960 年代 — 南达·班达拉女士 (Ms Nanda Bandara)

我刚取得教师资格，就被派到加东的海格女校教科学和数学。1960 年，当老师的第一天，我踏入了一个小学六年级的教室，感受到 44 双眼睛正盯着我看。22 岁的我，只比这些年幼的孩子大 10 岁左右。我问自己，我是要怎么管好他们呢？



班达拉女士 (1938—) 于 1960 年在海格女校开始了她的教学生涯，当时她 22 岁。1975 年，她被升为海格女校的校长。班达拉女士于 1998 年底退休。

*海格女校提供。*

### 竭尽所能，促进学习



海格女校学生与校内饲养的兔子合影。

约 1981 年

*海格女校提供。*



种子发芽的标本盒

1950 年

*教育部文物中心典藏。*

这个标本盒装有四季豆、印度玉米籽、豌豆的种子，种子分别处在发芽的不同阶段。文字描述个别阶段幼苗的特征，以及它们从地面量起的高度。



班达拉女士（坐姿，图中）与她的小三学生。

1972年

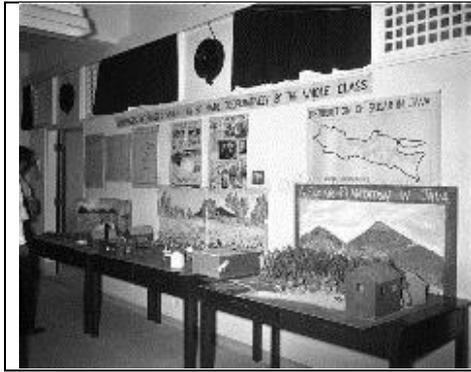
海格女校提供。

我尽可能让我的课堂有趣好玩。我喜欢在课上使用教具，但若没有教具，便会自己动手做图表。我和同事们为了教小朋友算数，还会去收集石头、瓶盖、相思豆等。我竭尽所能帮助孩子们理解他们所学的知识，这样他们才会记住。

在我成长过程中，我看到盛开的花朵，茁壮成长的大树、长大蜕变的青蛙，因为我生活在一个被自然环绕的地方。而我大多数的学生根本无法想象那种景象。这也是我提出建设一个科学花园的原因，让孩子们有机会亲眼看到这些自然现象。上课时，我会带孩子们到科学园去种植花草，观察植物。我们还学会了如何使用灯泡制作孵化器。这么一来，我们便可亲眼观察，看一颗颗的蛋怎么孵化成鸡鸭。

一开始，科学园没有池塘，学生们便无法看到蝌蚪、青蛙、蟾蜍之间的区别。当时，我刚好要搬进政府组屋，突然有个机会出现了。组屋楼下有个被人丢弃的大浴缸。我一看便想到我们可以在科学园挖个洞，把这个大浴缸埋进去，浴缸正好就可以化身生态池了！周末，我请了学校书店的管理员和园丁来帮我。我们一起到中正中学跟他们要了一些水生植物，还引入了一些青蛙和蟾蜍到生态池生活。看到孩子们在一个可以观察活体标本的生态环境中学习，身为老师的我也觉得非常有趣。

我们还养了兔子，孩子们都非常喜欢它们。当其中一只兔子去世时，孩子们哭得难过了，甚至无法集中精力上课。我该怎么办呢？于是，下课后，我们给兔子举行了葬礼。孩子们带来了许多鲜花，泪眼汪汪地给兔子送别，个个哭得手帕都湿透了。



师范学院展出教具。

1956年

*新闻及艺术部典藏，新加坡国家档案馆提供。*

“If you draw attention to where you see their strengths are and guide them, they become better pupils or better teachers.”

“如果能关注一个人的优点并引导他，他就会成为更好的学生或更好的教师。”

### 彼此关心，互相帮忙

有些学生是空着肚子来上学的。于是，我们在学校煮热水，拌入学校收到的大袋奶粉，给学生提供脱脂牛奶果腹。休息后，孩子们蹲在水沟旁刷牙。我们教小朋友如何好好刷牙，让他们保持良好的口腔卫生。

有些孩子的家庭不重视教育。我的一些学生，早上上学前，都必须先去父母的小贩摊位帮忙，之后再赶到学校上课。这些孩子根本没时间休息或写作业。我知道他们的父母很忙，但还是邀请他们来见我。我们彼此答应，互相帮助，让孩子至少能取得小学毕业证书。

我总是教育学生，成绩好的孩子应该要帮助成绩较弱的同学。这一点刚开始有点难以实施，因为成绩好的学生会觉得帮别人似乎很吃亏。但我告诉孩子们，教学相长，他们在教导同学的过程中，自己也可温故知新，精进自我。渐渐地，成绩较好的学生都领略了这个道理，而成绩较弱的学生也不再觉得自己跟不上课程进度。学生们成为一个共同成长的群体，我们也能够因而保持更高的水平。



教学生涯初期 (02:26)

让学习更生动，一起活学活用! (03:49)

*海格女校提供。*

在这两段视频中，班达拉女士回顾了她作为一名新晋教师在海格女子学校的日子。班达拉女士讲述了关于校长艾瑟尔·多萝西·戴斯克女士 (Mrs Ethel Dorothy Desker) 的事情，也分享了她如何使用教具来让课堂更生动的故事。同时，班达拉女士回忆起她当年如何利用旧浴缸在学校打造生态池，以及她与学生一起为科学花园的兔子举行葬礼的往事。

### 取得进步，稳健发展

一旦我下定决心做某件事，就一定会竭尽所能做好。为学生和同事们把事情做好，让我有成就感。这种成就感并不自我得到了什么实际好处，而是来自于看到他人的学习与成长。

我喜欢看到别人越变越好。“如果能关注一个人的优点并引导他，他就会成为更好的学生或更好的教师。”所以，我只要看到某个人在工作或学习中付出了努力，就一定会加以表扬。



孩子们在休息时间领取脱脂牛奶。

1950 年代

*新闻及艺术部典藏，新加坡国家档案馆提供。*



海格女校学生在课间休息后刷牙。

约 1981 年

海格女校提供。

改编自：

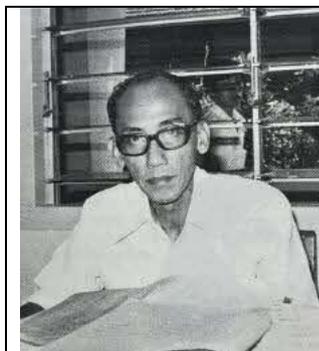
新加坡国家档案馆口述历史中心，南达·班达拉访谈，登记号 004583，2020 年。

南达·班达拉：“每个孩子都有成功的潜力”，《公共服务署挑战》，2014 年 11 月 26 日。

《海格女校 70 周年校刊》，2021 年。

## 1970 年代 — 莫泽英先生 (Mr Mok Chack Eng)

我于 1976 年加入武吉班让政府中学，成为英文源流的老师，教授英文和地理。1978 年，我跨足华文源流，教授物理和数学。



莫先生 (1934 — 2005 年) 出生于马来西亚麻坡。他先在马来西亚新山任教，后于 1975 年移居新加坡。莫先生于 1976 年至 1991 年于武吉班让政府中学任职，退休时为该校副校长。

*武吉班让政府中学提供。*

## 鱼与熊掌，两者兼得



武吉班让政府中学。

约 1970 年

*武吉班让政府中学典藏，新加坡国家档案馆提供。*

我在马来西亚麻坡时，小学念的是华校，而中学念的是英校。当时，我从华校转到英校时，有的科目对我来说尤为困难，尤其是历史、地理、文学。我必须一直依靠英汉词典查找单词，课本里满满都是我一笔一划写的单词翻译！

我第一次到访武吉班让政府中学时，就喜欢上了这所学校。武吉班让政府中学是新加坡第一所华英源流混合学校。当我在校园内同时听到有人说英语、有人说华语，就觉得我来对地方了。武吉班让政府中学以良好纪律闻名，同时，我也发现老师们对学生教导有方。

## 欲善其事，必利其器



武吉班让政府中学的第一座学校图书馆。

1970 年代

*武吉班让政府中学提供。*

我教书的基本工具，就是黑板和粉笔。数学课则需要木制三角形、长尺、圆规，帮助我在黑板上画图。没有圆规，要徒手画圆圈，真的不容易。但对有些经验老道的老师却是信手拈来！

出考卷则是一件令人身心都倍感煎熬的事。英文考卷可以打字，但华文的，却需要手写。出华文考卷时，我必须先把题目写在不锈钢框架上的蜡纸模板上，然后将模板放入模板复印机，手动复印考卷。

写考卷写到深夜，手痛、眼睛疼都是常有的事。有时写着写着，蜡纸模板会破掉，我就得从头再来！使用模板复印机的时候，也要非常小心，不能太快，不然模板可能会破掉，或是机器会出现故障。



《代数学习指导》（封面）

《曲线运动万有引力》（内页）

约 1960 至 1970 年代

*教育部文物中心典藏复制。*

这里展示的数学和物理学习指南，是为华文源流的中学生编写的。在 1987 年全国统一源流计划实施之前，新加坡的学生可以选择以母语上课，其中的教学语言有华语、马来语或淡米尔语。

“A question shows what students do not understand. Any question is therefore a right one; there are no wrong questions.”

“问题凸显的是学生不理解的内容。因此，任何问题都是对的，没有所谓‘错’的问题。”

### 老师答应，不嘲笑你



武吉班让政府中学的班级合照，记录了该校第一套制服的影像。

1966年

*武吉班让政府中学提供。*

于我而言，有好老师一路同行，学习绝对是一种乐趣。在我念小学时，听老师讲述了前人对社会做出巨大贡献的故事。这些故事激励着我，鼓励我积极向善。在老师的教导下，我学到了许多人生价值观和处事原则。我相信好的老师会对学生的一生产生巨大影响。因此，我决定向我的老师学习，永远不轻慢自己的学生。

我在赫尔大学就读时，发现教授们从未轻慢我的发问。这点让我非常敬佩。问题凸显的是学生不理解的内容。因此，任何问题都是对的，没有所谓“错”的问题。学生提问，我们都必须慎重考虑，认真回答，让学生感受到他们是可造之材，不是“没用”的“笨蛋”。

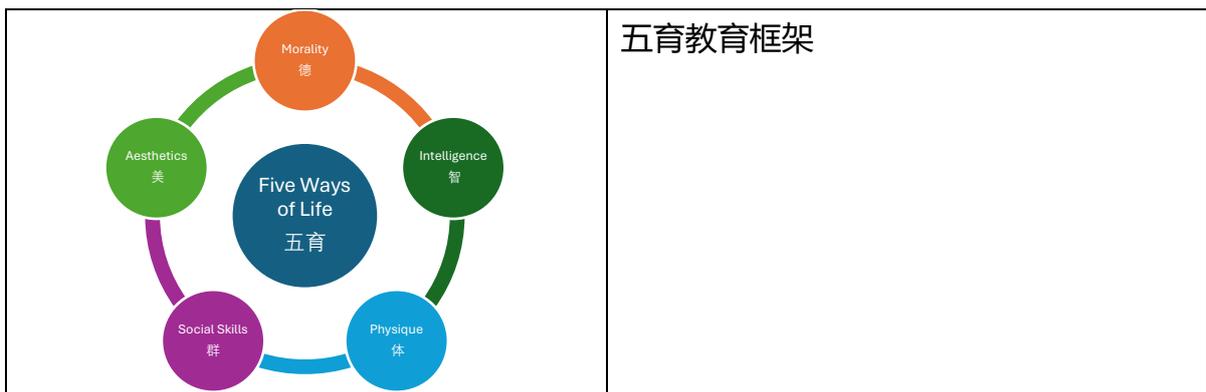
我和学生相处得很好，也会告诉他们，我是不会取笑他们的。我相信，每个学生都“孺子可教”。我鼓励学生，无论做什么，都必须尽善尽美。万一做得不好，也不要把责任推给任何人。

## 道德修养，难以教授



学生接受全人教育是十分重要的。我遵守五育教育的理念，在“德智体群美”方面培养学生。

我常忧虑，如果学校过度注重“智”的发展，而忽略“德”或“群”等其他方面，那教出来的学生，又能对社会作出多大的贡献？



我认为真正困难的是品德的培养。道德要怎么教？肯定不是光跟学生唠叨。而且，读书学习道德价值观是一回事，实际情况却是另一回事。我们要如何评估是否成功地灌输了道德价值观？考试肯定不行。作为教育工作者，我常常思考这些与我息息相关的问题。



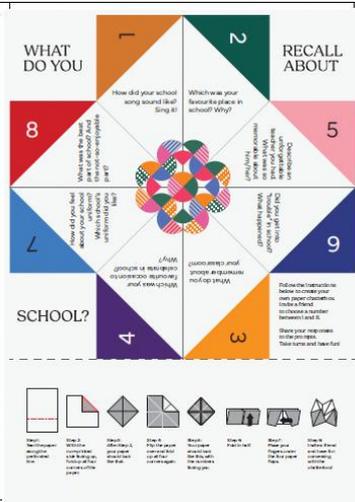
### 模板复印机

约 1960 – 1970 年代

教育部文物中心典藏复制。

转动手柄，会有惊喜哦！

在影印机发明之前，要复印文件，就得使用模板复印机。使用者须将蜡纸模板包在模板复印机的滚筒上。手柄转动时，滚筒也会跟着转。这时，墨水就会渗透模版，把模板内容印在纸上。



说到学校，你有什么回忆呢？

沿着虚线把纸折起来。请朋友从 1 到 8 选择一个数字。阅读这个数字的提示，互相分享答案吧！祝大家游戏愉快！

- 1) 还记得你的校歌吗？唱来听听！
- 2) 你最喜欢学校的哪里？为什么？
- 3) 描述一位令你难以忘怀的老师。这位老师有什么难忘之处？
- 4) 你在学校是否曾经闯祸？发生了什么事？
- 5) 你记得你的教室吗？请说说看你对教室的印象。
- 6) 你最喜欢在学校庆祝哪个节日？为什么？
- 7) 你对自己的校服有什么想法？你喜欢哪所学校的校服？
- 8) 上学最棒的回忆是什么？不太喜欢的东西又有哪些？

改编自：

新加坡国家档案馆口述历史中心，莫泽英访谈，登记号 001998，1998 年。

## 1980 年代 — 鲁道夫·威廉·莫斯贝根先生 (Mr Rudolph William Mosbergen)

我是莱佛士初级学院的第一任校长。创校三年以来，我们经历了两次校园搬迁以及诸多艰巨挑战。



莫斯贝根先生 (1929 – 2015) 于 1955 年开始任教，并从 1965 年起先后担任多所中学的校长。莫斯贝根先生在教育部总部和教育学院任职数年后，于 1982 年至 1987 年被委任担任莱佛士初级学院的第一任校长。

*军港中学提供。*

### 走在钢索，举步维艰

莱佛士初级学院成立于 1982 年，汇聚了新来的师生以及莱佛士书院 (RI) 预科班的在学高中生和在职教师。原有的师生都是从莱佛士书院在格兰芝路的校园搬到这里的。创校初期，管理学校就像走钢索一样。我们的巴德申路校舍前身为教育学院。这个校舍的设备并不足以满足初院的需求。创校第一年，我们初院的理科生要上科学实验课，就得回到莱佛士书院。你可以想象，遇到午后雷阵雨的场面会有多混乱。

当时，学校采用了两种教学系统，一个结合讲堂课和辅导课，另一个以教室为基础来安排学生课程。这样的安排，是希望新制度不会影响旧制度下将应考的高二学生。我们不仅要保护学生和教职工的利益，同时还必须做出调整，逐步转型为一所初级学院。创校初期，我们几乎什么都缺，唯一不缺的，就是迈向成功的勇气和毅力。在周会上，我都会鼓励学生，告诉他们我有信心，大家一定会排除万难，取得成功。我们常说：“不可能的事情，我们马上做。奇迹的发生，需要一点时间。”事实证明，我们做到了。我们齐心协力，无论什么困难都能迅速解决。

万万没想到的是，这么快就要经历第二次“搬家”！我们收到消息，得知莱佛士初级学院需于 1983 年底搬迁到西乃山路的新校舍时，许多学生表达了不满。他们觉得，自己像皮球一样被踢来踢去。而且，这么一搬，莱佛士初级学院和莱佛士书院之间的

“脐带”就被切断了，简直是骨肉分离！几乎全体学生（共一千四百人）签署了请愿书，反对二度搬迁。当时的教育部政务部长郑永顺和我一起郑重向学生解释，为什么我们需要搬到新校舍，并解释了搬迁的好处。此后，莱佛士初级学院进入了全速前进的状态。

### 正面迎战，越战越勇

变化常常令人感到不安，打乱阵脚。然而，教师应该是变革的推动者。作为帮助学生学习的人，教师自己首先也是学习者。这就是为什么我一直要求教师们把每项任务都视为挑战，一一应对，加以克服。很快地，老师们都开始喜欢迎接挑战了，因为各种挑战赋予老师一股使命感和成就感。



莱佛士初级学院迁出巴德申路的校舍，  
教职员和学生一起搬运桌子。

1983 年

*莱佛士初级学院提供。*

你问我，压力大吗？我会说，我不喜欢说“压力”，比较喜欢说“挑战”。面对挑战时，应对方式就是研究眼前的问题，规划应对策略，最终克服挑战。要是途中经历任何不尽理想的事，也只是暂时的挫败，而这些挫败都会帮助我们更好地理解如何克服眼前的挑战。另一方面，“压力”则是自己造成的，甚至可能有一半都是自己给自己施加的。

对我来说，面对挑战非常有意义。成功克服挑战不仅是属于个人的成就，更是集体共享的。这种感觉让我在工作中获得满足感。



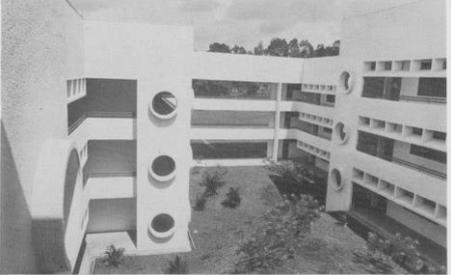
莫斯贝根先生在学校弹钢琴。

1982 年 – 1983 年

他创作了《莱佛士人向母校致敬》这首歌。除此之外，他在多所学校担任校长

	<p>时，创作了这些学校的校歌，其中包括军港中学、巴西班让中学、瑞士村中学。</p> <p><i>莱佛士初级学院提供。</i></p>
--	---

	<p>莱佛士初级学院位于巴德申路的校舍。</p> <p>1982年 – 1983年</p> <p><i>莱佛士初级学院提供。</i></p>
---	--

	<p>莱佛士初级学院位于西乃山路的校舍。</p> <p>1984年 – 1985年</p> <p><i>莱佛士初级学院提供。</i></p>
--	--

### 卓越精神，精益求精

我管理学校的理念是，每一个学生都必须挑战极限，突破自我。因此，我希望他们都有机会在学业、道德价值观、体能等方面扩展自己的才能。全人发展非常重要。我和老师们认为，每年组织艺术和戏剧节是必要的，这样学生可以表达自己。这意味着额外的工作、努力和时间，但当演出结束且演出质量高时，便会有一种满足感。这就是我所说的卓越精神。

该如何卓越过人呢？答案只有一个，那就是扎实努力，埋头苦干。要卓越过人，就得有所放弃和牺牲。



莱佛士初级学院艺术节的精彩表演。

1982 年、1985 年

莱佛士初级学院提供。

### 为师为范，核心条件

“好老师”的条件可以有很多，但就我看，人文价值是至关重要的。这些价值包括关心学生、关爱众人、理解他者、乐于分享、关怀弱势。老师是学生的榜样，老师以身作则，这比任何其他事情都更具说服力。



1950 年代至今，学校建筑的设计和设施，都经历了显著的变化。

动手尝试这个折纸活动吧！看你能不能折出 1960 年代小学经典的 H 形建筑设计！

“Teachers should be agents of change. As the ones helping students to learn, teachers are themselves the first among learners.”

“教师应该是变革的推动者。作为帮助学生学习的人，教师自己首先也是学习者。”

改编自：

新加坡国家档案馆口述历史中心，鲁道夫·威廉·莫斯贝根访谈，登记号 000510，1994 年 - 1995 年。

莱佛士初级学院刊物《莱佛士人 1984 年 - 1985 年》。

## 1990 年代 — 陈淑静女士 (Ms Tan Siok Cheng)

<p>“Everything I’ve done is worth my while.”</p>  <p>I am an officer from the Educational Technology Division (ETD), a new division set up to implement Singapore’s first master plan for Information and Communication Technology (ICT) in education rolled out in 1997.</p> <p>Ms Tan (1947 - ) started her career in 1970 as a Biology teacher in St. Joseph’s Institution (SJI). After her MCE HQ postings in the 1980s and 1990s, she succeeded as Principal prior to retiring in 2009.</p>	<p>“所做之事，无一白费。”</p>
---	---------------------

我是新加坡教育部教育科技署 (ETD) 的公务员。教育科技署是一个相对新的部门，成立的目的是实施新加坡在 1997 年推出的首个资讯科技教育总蓝图。

	<p>陈女士 (1947 —) 的教学生涯始于 1970 年。当时，她是圣若瑟书院的生物学教师。陈女士在 1980 年代和 1990 年代于教育部总部任职，后被委任为校长，2009 年退休。</p> <p>莱佛士女子小学提供。</p>
--	---

### 资讯科技，排除“万一”

我和教育科技署培训处的团队负责培训小学教师，将资讯科技融入课程，让科技为教学增值。我们探索多种能够增强教学与学习的软件。

	<p>维多利亚学校的电脑课。</p> <p>1986 年</p> <p>新闻及艺术部典藏，新加坡国家档案馆提供。</p>
---	--

有些老师对使用资讯科技感到犹豫不决，这是可以理解的。他们担心，万一这些工具不能用怎么办？老师们自己还在摸索这些教育科技工具，现在要用于课堂上，究竟要

如何使用？更重要的是，学生似乎在信息技术方面比他们更擅长、更迅速。因此，我们的培训课程大部分内容涵盖了故障排除和课堂管理技能。要说服教师接受信息技术在课堂中的价值，需要一些时间。

其实，我本身也对科技十分陌生。在我去年加入教育科技署之前，连写电邮都不会！我在未知领域中苦苦挣扎，做了很多以前从未尝试过的事情。现在，我已经迈入加入教育科技署的第二年，开始站稳了阵脚，也开始享受这份工作。既然我对科技不熟悉，那为什么会在教育科技署？有人告诉我，我之所以会被派到教育科技署，是因为我在教学法方面的强项。毕竟，我们最重要的目的，还是把教育科技融入教学法中，这才是科技的高效应用。

### 最少文字，最大效益

教学法是我经常思考的问题。在我之前担任课程发展署（CDIS）生物学专职教材编写员的职位时，负责撰写普通（学术）源流、低年级科学、普通（工艺）源流课本。普通源流是新加坡独有的课程，因此没有他国的资料可供参考。我在撰写普通源流的教材时，尽量简化文字和概念，并尽可能融入实作活动。我教了这么多年书，对教过的内容非常熟悉，可以预测学生会问的问题，还有可能遇到的困难，因此可努力在他们的学习道路上为他们排除困难。

撰写课本有什么幕后工程呢？我在写课本的过程中，必须参考许多其他书籍、向专家咨询、搜集照片、走访相关的地点。我的团队成员在编写有关毒品的章节时，曾亲自前往监狱与监狱官员交谈。编写课本时，也必须注意遣词用字，才能避免无意的冒犯。对于那些我们认为可能会出现问题的内容，我们还在学校进行了试教。试教后，团队会针对草稿进行多次细读、审查、修改，这个过程有时甚至进行六到八轮！之后，我们才把草稿交给出版商，进行下一轮的校对和修改。

	<p>《探索科学：生命之网》（1969） （04:00）</p> <p>《海洋生物》（1980年代）（03:02）</p> <p>《甜蜜的家》（1996）（02:14）</p>
---	--



课程发展署典藏，新加坡国家档案馆提供。

观看这些影片，透过它们，了解教育科技从 1960 年代到 1990 年代的转变！

《探索科学：生命之网》配合中二课程，为学生讲解不同的生物如何相互依赖和影响。

《海洋生物》向中一学生介绍在海洋和珊瑚礁中生活的各种生物。

《甜蜜的家》是专为中四普通（工艺）源流学生设计的影片，作为英文课的一部分，引导学生讨论人们对于“家”所拥有的自豪感。

### 不断学习，不断改变

教育部教学大纲总是在修改中，就像是永远的进行式。每隔八到十年，我们都会再次经历修订课本和教材的严谨过程，为的就是跟上时代的变化。例如，我和团队得知新的脑科研究针对多元智能和学习方式得出的发现后，便开会讨论如何将这些新知融入现有的教学法，进而决定教材的设计。我们将许多在学习过程中可以发挥的技能，如做实验、观察、整理和记录事实、推理和沟通等，融入到科学课程大纲中。

### 所做之事，无一白费

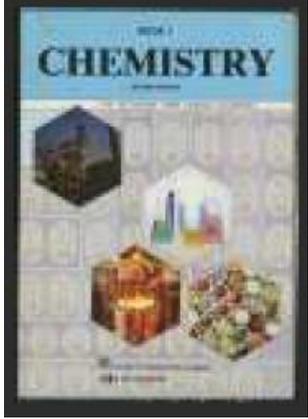
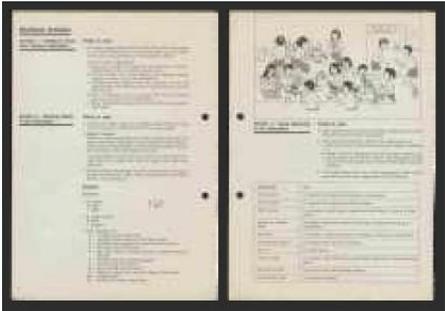


陈淑静女士（坐姿，图中）与她的中四级任班。

1977

圣若瑟书院提供。

没想过我会在总部待这么长的时间。1983 年，我要离开任教十多年的圣若瑟书院，转到课程发展署任职时，还跟校长说我会回来的。我很喜欢教这些大男生，他们很有幽默感。可我当时很严格，而学生也很不喜欢我的一些管教方式。但是，当他们自己成为家长，甚至成为老师时，就能明白我当年对他们为什么这么严格了。他们也很感激我教会他们分辨是非的能力。这种学生的感激之情，是我觉得当老师最有意义的一点。

	<p>中三普通（学术）源流化学课本（封面）</p> <p>普通（工艺）源流中学低年级科学大纲（内页）</p> <p>1996 年</p> <p>教育部文物中心典藏复制。</p> <p>这些教材，都是陈淑静女士带领教材撰写团队在 1990 年代开发的。</p>
	

改编自：

新加坡国家档案馆口述历史中心，陈淑静访谈，登记号 003812，2013 年 - 2014 年。

## 2000 年代 — 莎莉法·马苏拉·沙哈-横山女士 (Mrs Sharifah Masturah Shahab-Yokoyama)

我在彩虹中心的马里士他特殊教育学校担任课程主管，负责 40 多位老师的工作。我和同事们负责教导年龄介于 7 至 12 岁之间、有中度至重度特殊教育需求的学生，主要包括自闭症谱系障碍和多重残疾等学生。



沙哈-横山女士的学生都称她为“莎老师”。1987 年，莎老师（1965—）加入了当时新成立的彩虹中心玛格烈通道学校。2000 年代，她先后成为了彩虹中心马里士他学校（现改名为彩虹中心义顺公园学校）的主任和课程主管。如今，她是彩虹中心培训与咨询处的首席培训师，主要工作为栽培新晋教师，教育特殊教育相关人士，以及提高整体社会对残疾人士的认识，并推动社会迈向更多包容性。

*沙哈-横山女士提供。*

### 引起好奇，建立连结

自 1987 年以来，我就一直是一名特殊教育老师。我第一次告诉父亲我要去特殊学校面试时，他说：“我觉得你还没准备好。只有勇者才会成为特殊教育老师。”上了三天班之后，我不得不承认，父亲说得一点也没错。特殊教育一点都不简单，因为不同的学生们各有需求，给我带来不同的挑战，他们也表现出许多干扰学习的行为。



使用不同物品一对一教学，让学生维持学习兴趣。

2000 年代

*沙哈-横山女士提供。*

作为特殊教育工作者，我们会为每位学生精心制定和设计个性化学习计划。我们会分析学生的日常生活，再帮助他们培养所需技能。与学生的交流也必须是个性化的。有的学生沟通时会使用图片、沟通板子、iPad 平板电脑等来表达自己的观点。我们所教的内容和教学方式，都必须以人为本。这就是特殊教育背后的“科学”，也是特殊教育创新、刺激、富有意义的原因。



在彩虹中心马里士他学校创造温馨空间。

2000 年代

*沙哈-横山女士提供。*

在备课的时候，我都会问自己：“我要如何在课堂上让孩子感到惊喜？如何引起孩子的好奇心？”于是，我会尽我所能在课堂上加入有趣的元素，让孩子带着笑容上课，让他们期待上更多的课。这个过程需要耗费许多时间和精力，但是当我与孩子们建立起连结时，就觉得一切都非常值得。当我在上课时成功注入惊喜，创造快乐，那下班后，我还是会面带微笑，一点都不感到疲倦。

### 老师家长，一同学习

作为三个年幼女儿的母亲，我发现可以从学生家长身上学习到很多。有时，他们会因将自己的孩子与主流学校的孩子进行比较而感到气馁，但这些父母依然非常疼爱自己的孩子，并欣赏孩子的独特之处。我意识到，比较之心会剥夺一个人的快乐。我因此也学会了珍惜自己的每一个孩子，并腾出时间好好陪伴她们。



课堂上的欢乐时光。

2000 年代

*沙哈-横山女士提供。*

我与家长的合作也并非一帆风顺。家长们遇到瓶颈时，束手无策。有些时候，我也没有答案，并且不怕承认这一点。这时，我会请家长给我更多时间，让我好好想想这些问题。家长们十分善解人意，不会因此认为我不专业。我们若花些时间，一步步剖析面临的问题，这些问题或许就可以逐步解决。这并非不可能。

	<p>在彩虹中心马里士他学校，通过主题派对，让读写能力“活起来”。</p> <p>2000 年代</p> <p>沙哈-横山女士提供。</p>
	<p>《王老先生有块地》</p> <p>动物手指木偶</p> <p>约 2000 年代</p> <p>沙哈-横山女士典藏。</p> <p>莎老师边给学生朗读《王老先生有块地》的故事，边用动物手指木偶为故事注入活力。</p>

<p>“Comparison is a thief of joy. I have learnt to appreciate and make time for each of my children.”</p>	<p>“比较之心会窃取一个人的快乐。我因此也学会了珍惜自己的每一个孩子，并腾出时间好好陪伴她们。”</p>
---	---

### 沙斯疫情，努力抗战

2003 年，沙斯肺炎疫情爆发时，我们学校和其他本地学校一样，都得暂时关门。这一举措影响最深的就是学生家长，因为孩子一整天在家，家长得全天照顾。



莎老师（左）和同事一起准备教材。这些教材的设计都考量到学生个别的兴趣。教材在 2003 年非典型肺炎疫情期间通过邮寄方式，送到学生家中。

*沙哈-横山女士提供。*

对于患有自闭症的学生来说，一直待在家里是很痛苦的事。因为这些学生习惯了上学的规律，在家的時候会一直想要出门。于是，我和同仁便决定一起准备特殊教材。我们知道，家长们需要帮助，而学生的学习也不应该停歇。我们准备了一系列教材，其中包括装有不同物品的鞋盒，并把教材邮寄给家长，让家长可以利用这些教材教导孩子一些技能，例如物品分类、算术、识字等。我们的创意，就通过这种简单的方式展现出来！

### 捍卫学生，倡导权益

刚开始当老师的时候，我只关注课堂上的事。后来，当我开始带学生进行校外教学时，发现有些民众会刻意避开他们。这让我非常心痛。我认为这些行为发生的原因是民众的无知和对特殊教育学生缺乏理解。我保持积极的态度，并开始为有特殊需要的人们发声。



带学生搭地铁。

1999 年

*沙哈-横山女士提供。*

我和同事安排了校园开放日，让社区民众有机会和我们的学生近距离接触，进行交流。只有在彼此有了更深的认识和理解之后，我们才能朝着更具包容性的社会迈进。在包容性社会里，我们的学生亦能有所贡献，成为社会的一员，并活出精彩！

每天醒来时，我都确定自己想继续当特殊教育老师，继续在这领域奉献，未来还能够把更多的笑容带进校园里。就是这份信念，让我不畏艰难，继续前进。

	<p>《彩虹中心的“情绪彩色盘”》</p> <p>哈里士、杰罗姆、雷斯、沙菲克</p> <p>约 2000 年代</p> <p><i>彩虹中心典藏复制。</i></p> <p>这幅作品的诞生，要感谢莎老师。当时，莎老师要学生画一座学校。这批就读于彩虹中心义顺公园学校的 16 岁学生决定，与其画出实体的物品和建筑，不如画出他们在学校感受到的不同情绪。</p>
	<p>《我的学校是座欢乐花园》</p> <p>林冰</p> <p>约 2000 年代</p> <p><i>沙哈-横山女士典藏复制。</i></p> <p>这幅画由一位 7 岁的学生创作，将义顺公园学校描绘成一座美丽的花园，而老师们（包括莎老师）都化成了可爱的花朵。</p>



## 沟通辅助工具

约 2000 年代

沙哈-横山女士典藏。

这款含有文字和图片的沟通辅助工具由莎老师亲手制作。每一页都有不同的文字和插图，让不同类型的学生都能够用以表达他们的需求和想要的种种。想要沟通时，学生可以将字卡贴到板子上的魔鬼粘上。例如，这句就是：“莎老师，我要美禄。”

改编自：

教育部文物中心于 2024 年 6 月 7 日与沙哈-横山女士的访谈。

## 2010 年代 — 西蒂·饶达·宾特·哈吉·哈利米女士 (Mdm Siti Raudhah Binte Haji Halimi)

我是教育部幼儿园（淡滨尼）的马来文老师。虽然我从事学前教育工作已有二十多年，但到了教育部幼儿园（淡滨尼）任职，还是让我觉得我们在开辟新道路。毕竟，教育部幼儿园于 2014 年才刚开始运营！



饶达老师（1968—）于 1990 年开启了她的学前教育之路，曾在各福利机构和婴幼儿早期介入服务（EIPIC）中心任职。2014 年教育部幼儿园于启动时，饶达老师可说是这计划下的其中一位先行者。如今，饶达老师已成为教育部幼儿园（励众）的高级教师。

*教育部幼儿园提供。*

### 亲切走入，儿童世界

我的工作从早上 7:50 开始。时间一到，我就会迎接上学的孩子们，与他们打招呼。我还会与他们的父母对话，确认孩子当天的健康状态，也观察他们是否有什么异样。孩子们看起来还好吗？有没有什么要注意的？我们密切关注孩子的身心健康。孩子们都知道我是马来老师，所以就连华族和印族小孩看到我的时候，都用马来语向我打招呼：“Selamat pagi, Cikgu（早安，老师）！”

孩子的本质，就是充满好奇心和喜悦的。他们总想了解更多，并想找寻更多快乐。为了更好地支持他们全人发展，我也尽可能以他们的思维方式思考。他们在玩游戏或完成某项任务时，我都会花时间与他们互动，同时把握机会，融入教学内容。

小时候我听过许多马来民间故事。我是家里十个孩子中最小的，我们一家人就生活在芽笼的一个甘榜里。我经常反复讲述这些马来民间故事，让孩子们对故事产生兴趣，

并沉浸于马来语、文化及价值观。为了给孩子们创造真实的学习体验，我也会将歌曲、游戏、舞蹈融入马来文课程中。

对我来说，一堂课就像一块漂亮的挂毯，由各种色彩斑斓的元素编织而成，吸引孩子们那好奇、快乐和活跃的天性。

### 用“心”工作，用“心”付出

每年我都会遇见不同的孩子、不同的家长。相识最初的阶段，需要相互了解，互相配合，这过程颇具挑战。然而，这些挑战却是生活的一部份。我告诉自己，遇到困难不要钻牛角尖，而是往好的一面想，继续坚持下去。

孩子与父母分享他们在学校学到的东西时，我会感到一股成就感。我教过的一个孩子，在做饭时告诉妈妈，“鱼丸”在马来文中叫“bebola ikan”。这些小小的例子都让我知道，我的教学是有影响力的。

教学是“心灵工程”，需要用心付出，以心交流。少了这些，教学就只是变成另一份工作罢了。身为教师，我们心中有个道德指南针。我们教育学生，不仅是传播知识，还要分享思想和培养同理心。有了这个观念，只要是我们发自内心向学生表达的一切，都会非常完美地化作为人师表的言行举止。

	<p>学习过去的人们如何使用木炭炉做饭。</p> <p>2015 年</p> <p>饶达老师提供。</p>
	<p>饶达老师和学生一起弹奏贡邦 (kompang, 既马来传统手鼓)。</p> <p>2016 年</p> <p>饶达老师提供。</p>



席拉 (Silat, 既马来武术)

约 2010 年

*教育部幼儿园 (励众) 提供。*

在课堂上读完这本大大的图书后，饶达老师的学生深受启发，开始对学习马来武术产生了兴趣。



饶达老师与孩子们一起到户外学习，了解香蕉树。

2015 年

*饶达老师提供。*

### 探索发掘，趣味双周

我们学校一年两次举办“趣味双周”。“趣味双周”中，我会和孩子们展开一个为期两周的探索计划。一开始，我们先收集孩子们感兴趣的<sup>1</sup>主题，然后进行投票，选出最受欢迎的主题。我会遵从孩子们的好奇心，当孩子们向我发问的时候，我总会说：“我也很好奇。我们一起来找出答案吧！”然后，我便鼓励他们观察家里发生的事情，并与父母对话，找出问题的答案。

有一次，主题涉及到贡邦，我们便一起进一步了解这个乐器，之后还用麦片盒制作和装饰自己的贡邦。另外，我们也邀请了专业贡邦音乐家来教小朋友怎么弹奏贡邦。还有一次，我为孩子们读了一本名为《席拉》的大图书。



使用麦片盒制作贡邦。

2016 年

饶达老师提供。

孩子们对席拉感到好奇，想更了解这项马来武术。于是，我邀请席拉习武者到学校来教孩子们一些基本动作。孩子们高兴极了，有的还想正式报名参加席拉课程呢！



席拉习武者教导学生基本动作。

2015 年

饶达老师提供。

我一直努力在课堂上创造一个互相支持的温馨环境。有的孩子需要额外的帮助，我就把他们叫做“学习伙伴”。我鼓励其他孩子接受并支持这些学习伙伴，在需要的时候，用善意和温柔的话语帮助他们。没有一个孩子应该被抛在后头。要走得远，我们必须并肩行走。

“Teaching is “heart work”. As teachers, we have a moral compass. Whatever comes from our hearts will be very beautifully translated into words and actions.”

“教学是‘心灵工程’。身为教师，我们心中有个道德指南针。有了这个观念，只要是我们发自内心向学生表达的一切，都会非常完美地化作为人师表的言行举止。”

改编自：

教育部文物中心于 2024 年 6 月 26 日与西蒂·尧达·宾特·哈吉·哈利米女士的访谈。

教育部，《教育部幼儿园探索文化与传统》(Schoolbag) 教育部网络刊物，2017 年 8 月 19 日。

幼儿培育署，“从语言角度思考”，载于《我的老师，我的学校》(My Teacher, My School) 季刊，2021 年 7 月至 9 月。

## 2020 年代 — 曾裕成先生 (Mr Melvin Chan Joo Seng)

我是蔡厝港中学的历史主导教师。这是我教书的第 15 年。

	<p>曾裕成先生 (1984 —) 于 2010 年开始在平仪中学任教，之后于 2015 年加入德惠中学。德惠中学于 2023 年与蔡厝港中学合并，曾裕成便成为了蔡厝港中学的历史主导教师。</p> <p><i>曾裕成提供。</i></p>
---	---

### 群体影响，执起教鞭

	<p>曾裕成级任班学生制作的表情符号日历。</p> <p>2020 年</p> <p><i>曾裕成提供。</i></p>
--	--

已故的母亲激发了我对教学的兴趣。在我还小的时候，她指出了我和妹妹有不同的学习方式。我妹妹比较喜欢动手学习，而我则喜欢看书。于是，妈妈建议我把书的内容念给妹妹听，然后让妹妹教我如何修理东西。这让我开始思考：如果我当教师，能够知道如何发挥每个学生的长处，那该有多好？后来，随着我与老师以及周围的同龄人（也就是陪伴我成长的群体）有了更多的互动，就让我更确定，我的人生方向就是要当老师。

## 用心对话，真诚交流



曾裕成和级任班在“围围坐”时间进行深度交谈。

2023 年

曾裕成提供。

我相信，一切的学习都建立在社交与情感层面上。每次正式上课前，就算教学任务紧张，我也不会马上开始讲课，而是先花一点时间，和学生利用我们亲手制作的表情符号日历，谈谈当下的感受。等大家情绪稳定下来，就可以开始学习了。

我相信，学生们在家里也有被肯定的需求。我把家长视为合作伙伴，为学生建立强大的后盾，让学生背后的支持者越来越多。每到家长会，我都鼓励家长思考这三个问题，并择一回答：你的孩子有什么优点？你对什么觉得感恩？你在孩子身上看到了哪方面的成长？

家长要回答这些问题，或许并不容易。在亚洲文化中，我们不常以言语表达对家人的爱与感恩，因此总会觉得别扭。但是，这个发自内心倾诉、用心彼此聆听的机会，还是十分有意义的。借由这个机会，家人之间彼此表达并得到认可。对于一些学生来说，这是他们第一次听到父母称赞他们。



战乱的世界：第二次世界大战中的孩子

2022 年

这份历史海报出自曾裕成德惠中学学生的手。当时，他们与锦文中学合作制作这份海报。

曾裕成提供。

“Every individual is valuable, every idea is improvable, and every inquiry is do-able.”

“每个人都有价值，每个想法都可加强，每个探究都是可行的。”



认识胡子大小事

2022年

这张海报由曾裕成德惠中学的学生制作，为的是参加“知识建构工作室”全国研讨会。

曾裕成提供。



曾裕成中一级任班制作的班报

2023年

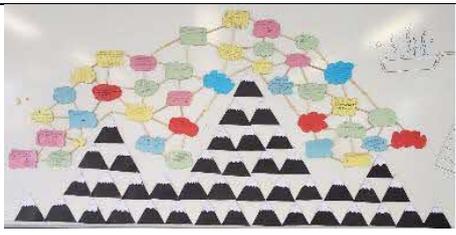
曾裕成提供。

## 尊重个体，展现价值

	<p>曾裕成与校群分享差异教学经验与心得。</p> <p>2022 年</p> <p><i>曾裕成提供。</i></p>
---	--

我是知识建构的实践者。知识建构是一种以学生为中心的探索式教学法。在这教学法中，老师必须不断鼓励学生参与知识的集体建构。最后，群体产生的知识，就会比探索过程初期还要更丰富。我涉足知识建构的契机来自一名学生提出的问题。他在科学课上体验了知识建构后，就问为什么人文科没有老师采用这种教学法。这激发了我的兴趣。于是，我很快就找来了一些同事和教授，开始与他们合作，学习并在我的课堂中引入了知识建构教学法。

每到新的一班，我就得花费几堂课的时间，建立知识建构的氛围。一旦这氛围确立了，学生便能体会以下原则：“每个人都有价值，每个想法都可加强，每个探究都是可行的。”有的学生早就迫不及待，有的还需要更多时间。无论个别学生处在哪一个阶段，他们都可参与知识建构的过程，并有权分享自己的想法，帮助同学理清思路、加强写作。

	<p>对于上过曾裕成的课的学生，知识建构已经成为了他们很自然的学习法。曾裕成 2024 年的中二级任班甚至还记录下自己成功的故事，加以拓展，并以这些故事装饰教室。把内容以框框加线条的方式呈现，是模仿知识论坛 (Knowledge Forum) 应用程式的界面。知识论坛应用程式便是曾裕成在班上使用的知识建构软件。</p>
---	--

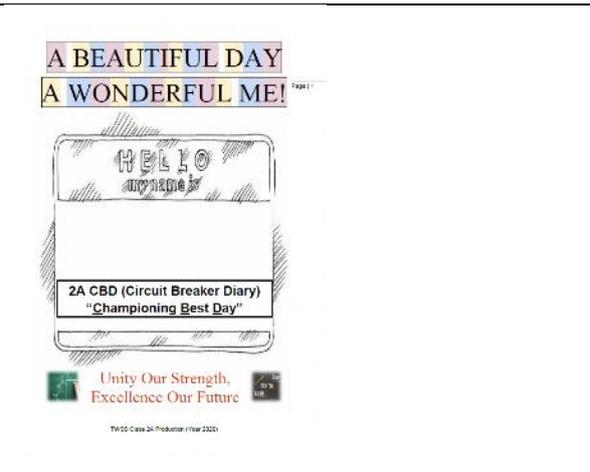
	曾裕成提供。
--	--------

## 新冠疫情，寻求突破

	<p>曾裕成在居家学习日向级任班学生了解近况。</p> <p>2023 年</p> <p>曾裕成提供。</p>
---	---

新冠疫情给我带来了许多惊喜。其中，我亲眼看到了同事和学生的坚毅。他们不仅不断尝试应用科技教学，同时也努力设计新的线上教学法。我的级任班则利用了知识建构的方式，设计出“阻断措施日记”的做法。阻断措施日记的目的，是为了让同学们即使留在家中，也不忘与他人交流、互动。

恢复实体课之后，我和学生们开始与锦文中学的师生合作，设计一份历史海报。学生可凭兴趣选择任何跟第二次世界大战有关的题目。学生作品的水平总是令我深深惊叹，我也从他们身上学到了不少新的知识和观点！

	<p>阻断措施日记</p> <p>2020 年</p> <p>这本日记是由曾裕成级任班创作的。</p> <p>曾裕成提供。</p>
---	---

## 群体能量，奋斗不息

我很喜欢这句话：“有‘我们’才有‘我’。”对我来说，拥有一个能够支持自己的群体非常重要，因为这个群体不仅能挑战自我，同时也能肯定自我，让自我成长。有了群体的支持，我才能扎根于教学界，再累也不怕自己燃烧殆尽。这就是群体的力量。

改编自：

教育部文物中心于2024年6月28日与曾裕成先生的访谈。

教育部，《钟声响起前，让我们继续文思泉涌》(Schoolbag) 教育部网络刊物，2023年8月31日。

## 结语

“每个孩子都值得拥有一个拥护者，既一个永不放弃他们的大人。”

美国教育家、辅导员丽塔·皮尔森谈教师的角色

教师之心蕴涵着着什么？

对于学生的同理心与满满关怀。

以健康的方式追求卓越的精神。

洞察无限可能性的创造力和想象力。

让老师适应变化、推动正面改革的勇气和毅力。

团结协作与同仁之间的友谊。

这个问题的答案无法尽数。正如这八位教师，以及我们周围的老师，都让我们看到这个答案之多元。

教师之心和核心认同，就是支持学生、激发每位学生最佳表现的真诚奉献精神。多代教师共同努力，凭着传承的精神，守候这一使命。我们向老师们表达深深的致敬。

本次展览由以下机构主办：



给感动过你的老师写一张卡片吧！他/她如何影响了你的一生？

欲获得更多信息，请关注教育部文物中心的社交媒体账号（@moeheritagecentre）

并扫描以下的二维码：



<https://go.gov.sg/hoat>

## 鸣谢

教育部文物中心谨向以下人员与单位表达深深谢意：

曾裕成

南达·班达拉 (Nanda Bandara)

莎莉法·马苏拉·沙哈-横山 (Sharifah Masturah Shahab-Yokoyama)

西蒂·娆达·宾特·哈吉·哈利米 (Siti Raudhah Binte Haji Halimi)

陈淑静

武吉班让政府中学

蔡厝港中学

海格女校

教育部幼儿园 (励众)

新加坡国家档案馆

国家图书馆

教育部学前教育组

莱佛士女子小学

莱佛士学院

彩虹中心

教育部特别教育处

圣若瑟书院

早期文物缺乏详细的记录，导致中心无法确认某些版权所有者。如果您有与展览有关的更多资讯，请联系教育部文物中心。

如果您对译文有任何反馈意见，请联系教育部文物中心：  
moe\_heritage\_centre@moe.gov.sg。谢谢。